



**His Eminence
Metropolitan
JOSEPH,**
Archbishop of
New York and
Metropolitan
of all North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of
the Diocese of Ottawa,
Eastern Canada and
Upstate New York

V. Rev. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council:
Georges Ajram (Chair)
Nicolas Badran (Vice Chair)
Philippe Khoury (Treasurer)
Jeanette Elias (Secretary)
Fares Abou Haidar
Angèle Azar
Michel Haydamous
Habib Kharsa,
Georges Jabbour
Elie Naous
Joseph Salibi
Joseph Tamer

Antiochian Women:
Huda Saba (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Roula Hasbani (Director)

Teen Soyo:
Ghada Hage (Advisor)

Arabic School:
Lilian Berbari (Director)

*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

**St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية**

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli*



9 Mai, 2021

Dimanche de Thomas.

أحد توما. (الأحد الجديد)

Calendrier hebdomadaire

Samedi: 18:00 Vêpres
Dimanche: 9:45 Matines
11:00 Divine Liturgie

المسيح قام، حقاً قام.

**CHRIST IS RISEN INDEED HE IS RISEN.
LE CHRIST EST RESSUSCITÉ, EN VERITÉ IL EST RESSUSCITÉ**



حضور يسوع يفيض علينا حياة من لدنه. والحياة من لدنه تعني أن يحيا مَنْ هو مخلوق على صورته في بهاء الرب. بالنسبة إلينا نحن المؤمنون بيسوع المسيح، هذا يعتمد على أسس ثلاثة بحسب ما يرد في إنجيل الأحد من أسبوع التجديدات، والمعروف بأحد توما.

يكنم الأساس الأوّل في سلسلة ترابطنا بالله، وهي تتجسّد في إرسالنا انطلاقًا من إرسال الأب لابن إلى العالم وتاليًا إرسال الابن للذين يؤمنون به إلى العالم.

أمّا الأساس الثاني فهو حبل السرّة الذي يعتمد عليه هذا الإرسال إلى العالم والتمثّل بعطيّة الروح القدس، الذي ينبثق من الأب ويستقرّ في الابن، ثمّ يعطيه الابن إلى الذين قبلوا دعوة إرسالهم إلى العالم.

أمّا الأساس الثالث فيتمثّل باللباس الذي علينا ارتداؤه في هذه المهمّة، بعد حصولنا على أمر المهمّة (الإرسال إلى العالم) وانضوائنا تحت لواء قائد هذه المهمّة (عطيّة الروح القدس). وهذا اللباس هو ذلك الذي نحصل عليه عندما تُمنح غفران خطايانا. إنّه لباس المؤمن الذي يحصل عليه في المعموديّة ثمّ في ممارسته سرّ الاعتراف والتوبة، فيبيّض المسيح ساعنتيّ لباسنا أكثر من الثلج، بنعمة الروح القدس.

هذه الثلاثيّة التي تخصّ تلاميذ المسيح عبر الأجيال والعصور، أي إرسالهم للكراسة في العالم، واعتمادهم على قيادة الروح القدس لخدمتهم، وحصولهم على سلطان غفران الخطايا للمؤمنين به، هي عطايا وصلت إلينا بقيامة المسيح من بين الأموات، وعبر عنها هو بنفسه إلى تلاميذه عند ظهوره لهم من بعد قيامته من بين الأموات: «كما أرسلني الأب أرسلكم أنا. ولما قال هذا نفخ وقال لهم: اقبلوا الروح القدس. من غفرتم خطاياهم تُغفر له، ومن أمسكتم خطاياهم أمسكتهم» (يوحنا ٢٠: ٢١ و ٢٢-٢٣).

بالحقيقة، تكشّفت لنا هذه الخيرات من بعد أن عبّر التلاميذ معموديّة النار، وذلك في عبورهم تجربة تخليهم عن المعلم يوم اعتقاله في البستان، وخيبة أملهم من موته مصلوبًا، وأخيرًا تنحّيهم عن حمل صليب أتباعه حتّى النهاية باختيائهم في عليّة أورشليم. لذا ابتداء كلّ شيء بأن منحهم يسوع «السلام»، بعد أن توسّطهم في المكان الذي كانوا مختبئين فيه في أورشليم (يوحنا ٢٠: ١٩ و ٢١). لم تأت هذه الخيرات عندما كان التلاميذ في أفضل أحوالهم، بل في أتعسها وأحلكها، أي بعدما بلغوا القعر. هناك خاطبهم بالكلمة وسعى إلى أن ينهضهم من يأسهم وخذلانهم له، ويرفعهم إلى علو حمل الصليب، صليب التلمذة والمروءة والإيمان والتضحية بالذات على مذبح الخدمة.

سيبقى يسوع، بنعمة الروح القدس، متوسّطًا للتلاميذ، أي قُبَلْتهم في كلّ شيء. باسمه يطلبون إلى الأب، وباسمه يكرزون في الأمم، وباسمه يُخضعون الشياطين ويصنعون المعجزات ويدوسون على كلّ قوّة العدو ولا يصيبهم شيء. وسيبقى هو مَنْ يمنحهم السلام وسط التجارب وأتعاب الكرازة الرسوليّة. هذا لأنهم فرحون بنعمته وشاكرون عليها، ولأنهم فرحون بتدبيره وكيف انكشف طريق الخلاص لكلّ البشريّة، ولأنهم فرحون بعودة الابن الضالّ إلى حضن الأب، ولأنهم فرحون بالتلاميذ الذين يخدمون الإنجيل جيلاً بعد جيل.

وسيبقى هو مَنْ يذكرهم بقوة الصليب كلّ مرّة يكشف فيها لتلاميذه عن جراحه في يديه ورجليه وجنبه في ساعات التجربة القصوى، كما حصل مع توما الرسول (يوحنا ٢٠: ٢٥)، فلا ينسون كم أنّ المعلم والسيد والربّ يحبّهم، وأنّه ما تنازل عنهم في أحلك ظلام، ظلام الخطيئة والشرّ والموت. سيكون هذا التذكير لقاء بالربّ المصلوب والقائم، لقاء خاصًا يطبع جهاد هذا التلميذ ونموّه في المسيح.

طوبى لمثل هؤلاء التلاميذ، يتوسّطهم المسيح وينالون سلامه ويحملون صليبهم بفرح. طوباهم لأنهم آمنوا ولم يروا (يوحنا ٢٠: ٢٩). هلاً فرحنا إذاً بالربّ القائم والصانع مثل هذه العجائب، وخدمناه من كلّ ذواتنا!

+ سلوان

متروبوليت جبيل والبترون وما يليهما



الأنديفونا

الأنديفونا الأولى

* هللوا لله يا جميع الأرض، رتلوا لاسمه أعطوا مجداً لتسبحته (بشفاعة والدة الإله . . .)

* قولوا لله ما أرهب أعمالك، كل الأرض يسجدون لك ويرتلون لإسمك أيها العلي (بشفاعة والدة الإله . . .)

* المجد . . . الآن . . . (بشفاعة والدة الإله . . .)

الأنديفونا الثانية

* ليتأرف الله علينا وبياركنا، ليضئ وجهه علينا ويرحمنا (خلصنا يا بن الله . . .)

* لتعرف في الأرض طريقك وفي جميع الأمم خلاصك (خلصنا يا بن الله . . .)

* المجد . . . (خلصنا يا بن الله . . .)

* الآن . . . (يا كلمة الله . . .)

الأنديفونا الثالثة

* ليقيم الله وليتبدد جميع أعدائه، ويهرب مبغضوه من أمام وجهه (المسيح قام من بين الأموات ووطئ الموت بالموت، ووهب الحياة للذين في القبور)

* كما يباد الدخان يبادون وكما يذوب الشمع من أمام وجه النار (المسيح قام من بين الأموات . . .)

* كذلك تهلك الخطاة من أمام وجه الله، والصديقون يفرحون ويتهللون أمام الله ويتنعمون بالسرور (المسيح قام . . .)

* هذا هو اليوم الذي صنعه الرب، فلنفرح ولننتهلل به (المسيح قام من بين الأموات . . .)

* المجد . . . الآن . . . (المسيح قام من بين الأموات . . .)



Tropaire

الطروباريات:

Tropaire du Dimanche de St. Thomas - Ton 7

Malgré les scellés posés sur le tombeau, comme la Vie tu surgis de tombe, ô Christ notre Dieu ; et, malgré les portes fermées, tu t'es manifesté à tes disciples, universelle Résurrection, renouvelant en nos cœurs l'Esprit de vérité par ton immense miséricorde.

لأحد توما - باللحن السابع

إِذْ كَانَ الْقَبْرُ مَخْتوماً، أَشْرَقَتْ مِنْهُ أَيُّهَا الْحَيَاة. وَلَمَّا كَانَتْ الْأَبْوَابُ مُغْلَقَةً، وَافِيَتْ التَّلَامِيذَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، قِيَامَةُ الْكُلِّ. وَجَدَدَتْ لَنَا بِهِمْ رَوْحاً مُسْتَقِيماً بِحَسَبِ عَظِيمِ رَحْمَتِكَ.

Kondakion:

Tu es descendu, ô Immortel, dans le tombeau, / mais Tu as détruit la puissance des enfers / et Tu es ressuscité en vainqueur, ô Christ Dieu. / Aux femmes myrrhophores Tu as annoncé : réjouissez-vous, / et à tes apôtres Tu as donné la paix, // Toi qui accordes à ceux qui sont tombés la résurrection.

القنذاق:

ولئن كنت نزلت الى قبرٍ يا من لا يموت، الا أنك درست قوة الجحيم وقمت غالباً أيها المسيح الإله، وللنسوة الحاملات الطيب قلت افرحن، ووهبت رسلك السلام، يا مانح الواقعين القيام.



THE EPISTLE

*Great is our Lord, and great is His strength.
Praise ye the Lord, for the Lord is good.*

The Reading from the Acts of the Holy Apostles. (5:12-20)

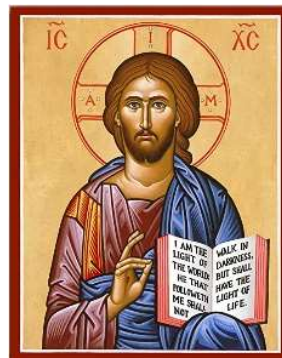
In those days, many signs and wonders were done among the people by the hands of the apostles; and they were all with one accord in Solomon's porch. None of the rest dared to join them, but the people magnified them. And more than ever believers were added to the Lord, multitudes both of men and women, so that they even carried out the sick into the streets, and laid them on beds and pallets, that as Peter came by at least his shadow might fall on some of them. The people also gathered from the cities around Jerusalem, bringing the sick and those afflicted with unclean spirits, and they were all healed. But the chief priest rose up and all who were with him, that is, the sect of the Sadducees, and filled with jealousy they laid their hands on the apostles and put them in the common prison. But at night an angel of the Lord opened the prison doors and brought them out and said: "Go and stand in the temple and speak to the people all the words of this Life."



THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. John. (20:19-31)

On the evening of that day, the first day of the week, the doors being shut where the disciples were, for fear of the Jews, Jesus came and stood among them and said to them, "Peace be to you." When He had said this, He showed them His hands and His side. Then the disciples were glad when they saw the Lord. Jesus said to them again, "Peace be to you. As the Father has sent me, even so I send you." And when He had said this, He breathed on them, and said to them, "Receive the Holy Spirit. If you forgive the sins of any, they are forgiven; if you retain the sins of any, they are retained." Now Thomas, one of the twelve, called the Twin, was not with them when Jesus came. So the other disciples told him, "We have seen the Lord." But he said to them, "Unless I see in His hands the print of the nails, and place my finger in the mark of the nails, and place my hand in His side, I will not believe." Eight days later, His disciples were again in the house, and Thomas was with them. The doors were shut, but Jesus came and stood among them, and said, "Peace be to you." Then He said to Thomas, "Put your finger here, and see My hands; and put out your hand, and place it in My side; do not be faithless, but believing." Thomas answered Him, "My Lord and my God!" Jesus said to him, "Thomas, you have believed because you have seen Me. Blessed are those who have not seen and yet believe." Now Jesus did many other signs in the presence of the disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His Name.





الرسالة

عَظِيمٌ هُوَ رَبُّنَا وَعَظِيمَةٌ هِيَ قُوَّتُهُ.
سَدِّجُوا الرَّبَّ فَإِنَّهُ صَالِحٌ

فَصْلٌ مِنْ أَعْمَالِ الرُّسُلِ الْقَدِيسِينَ الْأَطْهَارِ

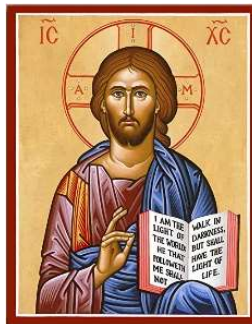
فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ، جَرَتْ عَلَى أَيْدِي الرُّسُلِ آيَاتٌ وَعَجَائِبُ كَثِيرَةٌ فِي الشَّعْبِ. (وَكَانُوا كُلُّهُمْ بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ فِي رِوَاقِ سُلَيْمَانَ. وَلَمْ يَكُنْ أَحَدٌ مِنَ الْآخِرِينَ يَجْتَرِئُ أَنْ يُخَالِطَهُمْ، لَكِنْ كَانَ الشَّعْبُ يُعْظِمُهُمْ. وَكَانَ جَمَاعَاتٌ مِنْ رِجَالٍ وَنِسَاءٍ يَنْضَمُونَ بِكَثْرَةٍ مُؤْمِنِينَ بِالرَّبِّ). حَتَّى إِنَّ النَّاسَ كَانُوا يَخْرُجُونَ بِالْمَرَضَى إِلَى الشُّوَارِعِ، وَيَضَعُونَهُمْ عَلَى فُرْشٍ وَأَسِرَّةٍ، لِيَقَعَ وَلَوْ ظَلُّ بِطَرُوسٍ، عِنْدَ اجْتِيَازِهِ، عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ. وَكَانَ يَجْتَمِعُ أَيْضًا إِلَى أُورَشَلِيمَ جُمُهورُ المُدُنِ الَّتِي حَوْلَهَا، يَحْمِلُونَ مَرَضَى وَمُعَدِّبِينَ مِنْ أَزْوَاجِ نَجِسَةٍ، فَكَانُوا يُشْفَوْنَ جَمِيعُهُمْ. فَقَامَ رَئِيسُ الْكَهَنَةِ وَكُلُّ الَّذِينَ مَعَهُ، وَهُمْ مِنْ شِيعَةِ الصَّدُوقِيِّينَ، وَامْتَلَأُوا غَيْرَةً. فَأَلْقَوْا أَيْدِيَهُمْ عَلَى الرُّسُلِ وَجَعَلُوهُمْ فِي الْحَبْسِ الْعَامِّ. فَفَتَحَ مَلَكَ الرَّبِّ أَبْوَابَ السِّجْنِ لَيْلًا، وَأَخْرَجَهُمْ، وَقَالَ: امْضُوا وَقِفُوا فِي الْهَيْكَلِ، وَكَلِّمُوا الشَّعْبَ بِجَمِيعِ كَلِمَاتِ هَذِهِ الْحَيَاةِ.



الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِيسِ يوحنا الإنجيليِّ البشيرِ والتلميذِ الطاهرِ.
(31-19:20)

لَمَّا كَانَتْ عَشِيَّةُ ذَلِكَ الْيَوْمِ، وَهُوَ أَوَّلُ الْأُسْبُوعِ وَالْأَبْوَابِ مُغْلَقَةً حَيْثُ كَانَ التَّلَامِيذُ مُجْتَمِعِينَ خَوْفًا مِنَ الْيَهُودِ، جَاءَ يَسُوعُ وَوَقَّفَ فِي الْوَسْطِ وَقَالَ لَهُمْ: "السَّلَامُ لَكُمْ". فَلَمَّا قَالَ هَذَا أَرَاهُمْ يَدَيْهِ وَجَنْبَهُ، فَفَرِحَ التَّلَامِيذُ حِينَ أَبْصَرُوا الرَّبَّ. وَقَالَ لَهُمْ ثَانِيَةً: "السَّلَامُ لَكُمْ، كَمَا أَرْسَلَنِي الْآبُ كَذَلِكَ أَنَا أُرْسِلُكُمْ". وَلَمَّا قَالَ هَذَا نَفَخَ فِيهِمْ وَقَالَ لَهُمْ: "حُذُوا الرُّوحَ الْقُدُسَ. مَنْ غَفَرْتُمْ خَطَايَاهُمْ تُغْفَرْ لَهُمْ وَمَنْ أَمْسَكْتُمْ خَطَايَاهُمْ أُمْسِكْتُمْ". أَمَّا تَوْمًا أَحَدُ الْإِثْنَيْ عَشَرَ الَّذِي يُقَالُ لَهُ التَّوَّامُ فَلَمْ يَكُنْ مَعَهُمْ حِينَ جَاءَ يَسُوعُ، فَقَالَ لَهُ التَّلَامِيذُ الْآخَرُونَ "إِنَّنَا قَدْ رَأَيْنَا الرَّبَّ"، فَقَالَ لَهُمْ: "إِنْ لَمْ أَعَيْنِ أَثَرِ الْمَسَامِيرِ فِي يَدَيْهِ، وَأَضَعُ إِصْبَعِي فِي أَثَرِ الْمَسَامِيرِ، وَأَضَعُ يَدِي فِي جَنْبِهِ لَا أُؤْمِنُ". وَبَعْدَ ثَمَانِيَةِ أَيَّامٍ كَانَ تَلَامِيذُهُ أَيْضًا دَاخِلًا وَتَوْمًا مَعَهُمْ، فَآتَى يَسُوعُ وَالْأَبْوَابُ مُغْلَقَةً وَوَقَّفَ فِي الْوَسْطِ وَقَالَ لَهُمْ: "السَّلَامُ لَكُمْ"، ثُمَّ قَالَ لِتَوْمًا: "هَاتِ إِصْبَعَكَ إِلَى هَهُنَا وَعَيْنِ يَدِي، وَهَاتِ يَدَكَ وَضَعَهَا فِي جَنْبِي، وَلَا تَكُنْ غَيْرَ مُؤْمِنٍ بَلْ مُؤْمِنًا". أَجَابَ تَوْمًا وَقَالَ لَهُ: "رَبِّي وَالْهِي". قَالَ لَهُ يَسُوعُ: "لَأَنَّكَ رَأَيْتَنِي يَا تَوْمًا أَمَنْتَ؟ طُوبَى لِلَّذِينَ لَمْ يَرَوْا وَآمَنُوا". وَآيَاتٍ أُخَرَ كَثِيرَةً صَنَعَ يَسُوعُ أَمَامَ تَلَامِيذِهِ لَمْ تُكْتَبْ فِي هَذَا الْكِتَابِ. وَأَمَّا هَذِهِ، فَقَدْ كُتِبَتْ لِتُؤْمِنُوا بِأَنَّ يَسُوعَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ، وَلِكِي تَكُونَ لَكُمْ، إِذَا آمَنْتُمْ، حَيَاةً بِاسْمِهِ.





L'ÉPITRE

*Grand est notre Seigneur, sublime est sa puissance,
Louez le Seigneur : il est bon de psalmodier, que la louange soit agréable à
notre Dieu.*

Lecture des actes des Apôtres (Ac V,12-20)

En ces temps-là, beaucoup de miracles et de prodiges s'accomplissaient au milieu du peuple par la main des apôtres, et ils se tenaient tous ensemble sous le portique de Salomon, personne n'osait se joindre à eux, mais le peuple faisait leur éloge à haute voix, et la multitude d'hommes et de femmes qui croyait au Seigneur augmentait de plus en plus. On allait jusqu'à sortir les malades dans les rues, en les mettant sur des lits ou sur des civières, afin qu'au passage de Pierre son ombre touche l'un d'eux. La foule accourait aussi des cités voisines de Jérusalem, amenant des malades et des gens tourmentés par des esprits impurs ; et tous étaient guéris. Alors intervint le grand prêtre, et tout son entourage, à savoir le parti des Sadducéens. Pleins de fureur, ils firent arrêter les apôtres et les jetèrent en prison. Mais, pendant la nuit, un ange du Seigneur ouvrit les portes de la prison, les fit sortir et leur dit : « Allez, tenez-vous dans le temple, et annoncez au peuple toutes les paroles de vie ».

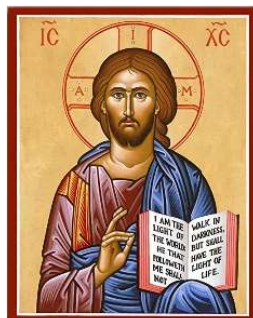


L'ÉVANGILE

Lecture de l'Évangile selon Saint Jean (Jn XX,19-31)

Le soir de ce même jour, qui était le premier de la semaine, les portes du lieu où étaient rassemblés les disciples étant fermées, à cause de la crainte qu'ils avaient des Judéens, Jésus vint, se présenta au milieu d'eux, et leur dit : « Paix à vous ! » Et quand il eut dit cela, il leur montra ses mains et son côté. À la vue du Seigneur, les disciples se réjouirent. Jésus leur dit de nouveau : « Paix à vous ! De même que le Père m'a envoyé, Moi aussi Je vous envoie. » Ayant dit cela, Il souffla sur eux et leur dit : « Recevez le Saint Esprit. Ceux à qui vous pardonnerez les péchés, ils leur seront pardonnés ; et ceux à qui vous les retiendrez, ils leur seront retenus. »

Thomas, appelé Didyme [ce qui veut dire le jumeau], l'un des douze, n'était pas avec eux lorsque Jésus vint. Les autres disciples lui dirent donc : « Nous avons vu le Seigneur. » Il leur dit : « Si je ne vois pas dans ses mains la marque des clous, et si je ne mets pas mon doigt dans la marque des clous, et ne mets pas ma main dans son côté, je ne croirai pas. » Huit jours plus tard, les disciples étaient de nouveau dans la maison et Thomas se trouvait avec eux. Jésus vint, les portes étant fermées, se présenta au milieu d'eux, et dit : « Paix à vous ! » Puis Il dit à Thomas : « Avance ici ton doigt, et regarde mes mains ; avance aussi ta main, et mets-la dans mon côté ; et ne sois pas incrédule, mais crois. » Thomas lui répondit : « Mon Seigneur et mon Dieu ! » Jésus lui dit : « Parce que tu m'as vu, tu as cru. Heureux ceux qui, sans voir, croient ! » Jésus fit devant ses disciples beaucoup d'autres miracles qui ne figurent pas dans ce livre. Ceux-là ont été écrits pour que vous croyiez que Jésus est le Christ, le Fils de Dieu, et qu'en croyant vous ayez la vie en son nom.





THE SYNAXARION

On May 9 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Prophet Isaiah; Martyr Christopher of Lycia; and the translation to Bari of the relics of Nicholas the wonderworker, archbishop of Myra in Lycia.

On this day, the second Sunday of Pascha, we inaugurate the celebration of Christ's Resurrection, and the occasion whereon the Holy Apostle Thomas touched the Savior's side.

Verses

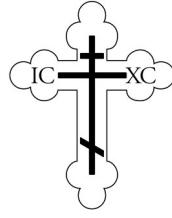
If the seals of the Virgin's womb and of the grave did not hinder Thee,
How could the seals of the doors hinder Thy might, O Savior?

This day is called New Sunday, Thomas Sunday or Anti-Pascha. The last term means "in place of Pascha" because Thomas did not immediately hear of Christ's Resurrection and disbelieved it. We remember his doubt but do not repeat it. After this Sunday, the Church dedicates Sunday to the Resurrection.

As the Disciples were gathered together on the Sunday of the Resurrection, Jesus entered and greeted them in His usual way, saying, "Peace be unto you." Then He showed them His hands, feet and side. Jesus ate before His Disciples and reassured them of His Resurrection. However, Thomas was not with them at that time, and insisted upon seeing the Savior's scars—the print of the nails in His hands and feet, and the spear in His side—before he would believe that Jesus was risen. Eight days later Christ appeared again to the Disciples, this time with Thomas present. The Master told Thomas to see and feel. Then Thomas immediately cried out, "My Lord and my God!" But Jesus tells His Disciples, "Blessed are those who have not seen and yet believe." This event also clearly illustrates the human and divine Natures of Christ.

By the intercessions of Thine Apostle Thomas, O Christ
our God, have mercy on us.

Amen.



الجنائز

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:

- يقام جناز الأربعين لأجل راحة نفس عبد الله السابق رقادہ بول سعادة. وتقدّم القرابين لراحة نفسه من قبل بياتريس داغر سعادة وعائلتها وسائر المختصين بها.

ذكرانيات

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:

- ذكرانية لراحة نفس عبد الله السابق رقادہ اميل سعادة وتقدّم القرابين لراحة نفسه من قبل بياتريس داغر سعادة وعائلتها.

- ذكرانية لراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم ماري تتال جبران وجرجس جبران. وتقدّم القرابين لراحة أنفسهم من قبل عيد، جنفياف ونادية جبران وعائلاتهم.

مقدمو القران لقدس اليوم عن صحتهم وتوفيقهم وتسيير أمورهم:

- لصحة وحماية بياتريس داغر سعادة وعائلتها



Evènements paroissiaux à venir

أحداث الرعية القادمة

إجراءات جديدة:

نُعلم جميع أبناء رعيّتنا أنه بناءً على التعليمات والتدابير الجديدة التي أعلنتها حكومة كيبيك مؤخراً، الكنيسة مفتوحة **لخمسة وعشرين شخصاً (25)**. وبناءً عليه، يرجى التسجيل المسبق لمن يرغب بحضور الصلوات والخدم الليتورجية، بواسطة الإتصال الهاتفي بالكاهن، على أن يكون خالياً من كل أعراض المرض وملتزمًا بجميع الضرورات الوقائية.

يمكن لجميع الإخوة وأبناء الرعية أيضاً متابعة أي خدمة ليتورجية يمكننا القيام بها عبر البث على **FACEBOOK** الكنيسة أيام الأحد في تمام الساعة العاشرة صباحاً.

أما مكتب الكنيسة فسيكون مقلداً أمام الزائرين إلا بموعد مسبق وذلك حتى إشعارٍ آخر. كما ونعلن بأنه سيستمر بتقديم الخدمات كالمعتاد ولكن فقط بواسطة الإتصال الهاتفي أو البريد الإلكتروني **email**

Nouvelles procédures:

Nous annonçons à tous nos paroissiens que suite aux nouvelles instructions et mesures annoncées par le gouvernement du Québec, l'église est ouverte pour **25 personnes**. Par conséquent pour ceux qui souhaitent assister aux prières et aux services liturgiques, une pré-inscription est requise. L'enregistrement doit se faire auprès de prêtre. à condition que la personne ne présente aucun symptôme de maladie et s'engage à toutes les nécessités préventives.

La diffusion de nos services liturgiques sur la page Facebook de l'église se poursuivra les dimanches à dix heures du matin.

Nous rappelons également que le bureau de l'église est fermé pour les visiteurs jusqu'à nouvel ordre, sauf sur rendez-vous. Toutefois nous continuerons à fournir des services comme d'habitude, mais uniquement par appel téléphonique ou par courriel.



صلوات الأسبوع المقبل

12 أيار	الساعة 18:00: القداس الإلهي	- الأربعاء
15 أيار	الساعة 18:00: صلاة الغروب.	- السبت
16 أيار	الساعة الحادية عشرة: قداس إلهي الأحد الأول بعد الفصح - (السحرية في الساعة العاشرة).	- الأحد

تُبث عبر FACEBOOK

Les liturgies pour la semaine prochaine

Mercredi	12 Mai	à 18h00 Divine Liturgie
Samedi	8 Mai	à 18h00 : Vêpres
Dimanche	16 Mai	à 11h00 : Divine Liturgie (matines à 10:00 heures) (diffusé sur Facebook)

